



Die Fachstelle für Integration bietet KREISWEIT ein umfassendes, breitgefächertes Angebot für Asylsuchende, Flüchtlinge und Migranten unter einem Dach:

#### Flüchtlingsbetreuung

Aufgaben u.a.

- Unterstützung bei individuellen Problemlagen
- Vermittlung z.B. bei Konfliktsituationen
- Ansprechpartner für Dritte
- Unterstützung der Flüchtlingsinitiative und ehrenamtliche Arbeit
- Unterstützung der Integration

#### Refugee support

Functions a.o.

- Support for individual problems
- Mediation, e.g. in conflict situations
- Contact for third parties
- Support the Refugee Initiative and voluntary work
- Supporting integration

#### Die regionale Flüchtlingsberatung

Als Asylsuchender oder Flüchtling sind Sie herzlich willkommen.

Wir beraten Sie

- Bei allen Fragen rund um das Asylverfahren
- Und bieten Ihnen Orientierungshilfe und Unterstützung bei
- Behördenangelegenheiten
- Bei Fragen zur Bildung, Gesundheit und Beruf
- Bei Fragen zur Familie, sozialen und persönlichen Schwierigkeiten
- Zu Kontakt- und Freizeitmöglichkeiten

#### The regional Refugee Advice

As an asylum seeker or refugee you are welcome.

We advise you

- In all matters relating to the asylum procedure
- And provide guidance and assistance in
- Regulatory Affairs
- For questions regarding education, health and profession
- For questions about the family, social and personal issues
- For contact and leisure opportunities



#### ضمن مهام رعاية اللاجئين

- تقديم الدعم للمشاكل الفردية .
- الوساطة في مثل حالات الشجار.
- الاتصال بالاطراف الثالثة مثل المكاتب الحكومية.
- دعم مبادرة اللاجئين والعمل التطوعي.
- دعم التكامل.

#### مشورة اللاجئين الإقليمية

- كطالب لجوء أو لاجيء. أهلاً وسهلاً بكم .
- نقدم النصيحة في جميع الأمور المتعلقة بإجراءات اللجوء.
- تقديم التوجيه والمساعدة في الشؤون التنظيمية .
- بالنسبة للأسئلة المتعلقة بالتعليم والصحة والتدريب المهني.
- لطرح الأسئلة حول الأسرة؛ والصعوبات الاجتماعية و اشخصية.
- الاتصال بالمرافق الترفيهية .

Gartenstr. 12 \* 48653 Coesfeld

Tel. 02541 / 9442 0 \* Fax 02541 / 9442 389

kreisweite Tätigkeiten



Durch die Einrichtung einer eigenen Fachstelle für Integration trägt das **DRK** - in Zusammenarbeit mit der Stadt Coesfeld - dem zunehmenden Bedarf Rechnung, gezielte und bedarfsgerechte Hilfe im Integrationsprozess kreisweit anzubieten:

## Ansprechpartner:

### Flüchtlingsbetreuung Coesfeld



Majlinda Hessefort

02541 / 9442 383

[m.hessefort@drk-coe.de](mailto:m.hessefort@drk-coe.de)

Kai Reinelt

02541 / 9442 387

[k.reinelt@drk-coe.de](mailto:k.reinelt@drk-coe.de)

Daniel Tenberge

02541 / 9442 382

[d.tenberge@drk-coe.de](mailto:d.tenberge@drk-coe.de)

Nina Thesing-Ostendarp

02541 / 9442 382

[n.thesing@drk-coe.de](mailto:n.thesing@drk-coe.de)

### Flüchtlingsbetreuung Billerbeck

Monika Robert

02541 / 9442 386

[m.robert@drk-coe.de](mailto:m.robert@drk-coe.de)

### Regionale Flüchtlingsberatung

Denis Kolakovic

02541 / 9442 385

[d.kolakovic@drk-coe.de](mailto:d.kolakovic@drk-coe.de)

Maike Dirksen

02541 / 9442 384

[m.dirksen@drk-coe.de](mailto:m.dirksen@drk-coe.de)

### Migrationsberatung

Ulrike Sanchez

02541 / 9442 381

[u.sanchez@drk-coe.de](mailto:u.sanchez@drk-coe.de)

Gabriele Groß

02541 / 9442 381

[g.gross@drk-coe.de](mailto:g.gross@drk-coe.de)

### Integrationsagentur

Hedwig Lechtenberg

02541 / 9442 380

[h.lechtenberg@drk-coe.de](mailto:h.lechtenberg@drk-coe.de)

### Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)

Unterstützung? Wir beraten Sie zu allen Themen des täglichen Lebens, zum Beispiel:

- Behördenangelegenheiten; soziale Leistungen
- Fragen zu Aufenthalt, Einbürgerung, Familienzusammenführung
- Vermittlung in Sprach- und Integrationskurse / Kinderbetreuung
- Anerkennung von ausländischen Zeugnissen
- Unterstützung bei Bewerbungen und Weiterbildung
- Bei Fragen zur Familie, sozialen und persönlichen Schwierigkeiten
- Zu Kontakt und Freizeitmöglichkeiten

Die Beratungen sind kostenlos und vertraulich. Wir helfen Ihnen zudem, den richtigen Ansprechpartner für Ihr Anliegen zu finden.

### Migration Counselling Service for adult migrants (MBE)

You immigrated to Germany and need support? We advise on all aspects of daily life, for example:

- Regulatory Affairs; social services
- Questions to residence, citizenship, family reunification
- Arrangement for language and integration courses / Child care
- Recognition of foreign certificates
- Assistance with applications and trainings
- For questions about the family, social and personal trouble
- For contact and leisure opportunities

The consultations are free of charge and confidential. We also help you to find the right contact for your request.

#### مشورة الهجرة للمهاجرين البالغين

خدمات استشارية للمهاجرين البالغين الذين يتمتعون بحقوق الإقامة أو إذن التنقل من الاتحاد الأوروبي لهم وأسرهم , أنت مهاجر إلى ألمانيا وتحتاج إلى دعم ؟ نحن نقدم المشورة بشأن جميع جوانب الحياة اليومية , على سبيل المثال .

الشؤون التنظيمية, خدمات إجتماعية .

طلبات الإقامة والمواطنة وجمع شمل الأسرة.

الوساطة في دورات اللغة والتكامل, خدمات الأطفال.

الأعتراف بالشهادات الأجنبية.

تقديم الدعم لطلبات التوظيف والتدريب.

إجابة الأسئلة حول الأسرة والصعوبات الاجتماعية والشخصية.

المساعدة في الاتصال بدورات التدريب.

المشاورات مجانية وسرية نحن نساعدك أيضا على الوصول للطريق الصحيح لمتطلباتك .

### Integrationsagentur

Mit Angeboten, Maßnahmen und Knowhow machen wir uns für die Belange und die Integration von Menschen mit Zuwanderungsgeschichte stark.

Unsere Arbeitsschwerpunkte sind:

- Die Förderung des bürgerschaftlichen Engagements
- Interkulturelle Öffnung von Diensten & Einrichtungen
- Antidiskriminierungsarbeit
- Coaching von Ehrenamtlichen bei Problemen im Zusammenhang mit der Flüchtlingsarbeit
- Ansprechpartner während des Integrationsprozesses vor Ort
- Workshops & Schulungen zum Thema Flucht, Asyl & Integration

Wir handeln in einem großen Netzwerk von Akteuren der Flüchtlingshilfe

### Agency for integration

With offers, arrangements and knowhow we campaign for the issues and integration of immigrants.

Our key activities are:

- Promotion of civil engagement
- Intercultural opening from services and infrastructures
- Activities against discrimination
- Coaching from honorary members with trouble in the context of refugeework
- Contact person during the local process of integration
- Workshops and training courses with subjects of escape, asylum and integration

We are acting in a large network from players from refugee reliefs!

### وكالة التكامل

مع العروض والتدابير التي تجعلنا أقوىاء لتلبية احتياجات وإدماج الأشخاص المهاجرين يركز عملنا على

تشجيع مشاركة المجتمع المدني

أفتتاح الثقافات من الخدمات والتسهيلات

العمل لمكافحة التمييز

تدريب المتطوعين في حالة حدوث مشاكل متعلقة بعمل اللاجئين

الإلتصال أثناء عملية التكامل في الموقع

تدريب وطرح معلومات عن اللجوء وكيفية الإندماج

نعمل في شبكة واسعة من الجهات الفاعلة في مساعدة اللاجئين